

(14) PREPOSIZIONI

<p>a(d)</p> <p>Dativo, tendenza a luogo</p> <p>ME IROS POSMORGE A ROMA DONEY ICO A PAOLO L'AMO A LA LIBERESO, A LA YUSTESO</p> <p>Andrò dopodomani a Roma Date ciò (questo) a Paolo L'amore per la libertà, l'amore per la giustizia</p>	<p>aden, adsur, adsub</p> <p>Moto verso dentro, sopra, sotto</p> <p>L'UCELO FLUGIS ADEN LA KAJO LA KATO SALTOS ADSUR LA TABLO LA MUSO KURIS ADSUB LA TABLO</p> <p>L'uccello volò dentro la gabbia Il gatto salterà sopra la tavola Il topo corse sotto il tavolo</p>	<p>alonge</p> <p>Lungo</p> <p>ESIS MULTA PERSONI ALONGE LA FLUVIO ME VIVAS ALONGE LA BORDO DIL MARO ME PROMENUS ALONGE LA RIVERO</p> <p>C'erano molte persone lungo il fiume Vivo lungo il bordo del mare Camminerò lungo il canale</p>
<p>an</p> <p>Contatto</p> <p>LA URBO STACAS AN LA RIVERO AN LA PARIETI PENDIS PIKTURI NE MARCHEZ AN LA MARO</p> <p>La città si trova a contatto del fiume Sulla parete pendevano dei quadri Non marciate vicino al mare</p>	<p>ante</p> <p>Prima, avanti, or sono (di tempo)</p> <p>IL DEPARTOS ANTE VU EL MORTIS TRI MONATI ANTE NUN ME ARIVOS LONGE ANTE VU</p> <p>Partirà prima di lei Mori tre mesi prima di adesso (l'è) Arriverò a lungo prima di voi</p>	<p>apud</p> <p>Appresso, accanto, vicino</p> <p>APUD LA DOMO ES BELA GARDENETO</p> <p>MARIA SIDIS APUD SUA PATRO LA KIRKO TROVESAS APUD NIA HEMO</p> <p>Accanto alla casa c'è un bel giardinetto Maria s'edeva accanto suo padre La chiesa si trova accanto alla nostra casa</p>
<p>avan</p> <p>Avanti, dinanzi, davanti (di luogo)</p> <p>IL IRIS AVAN SUA PROFESORO LI SU PRIZENTIS AVAN LA JUDIKISTO L'ARTIKLO UZESAS AVAN LA SUBSTANTIVO</p> <p>Lui è andato davanti il suo professore Si presentarono davanti al giudice L'articolo è usato davanti al sostantivo</p>	<p>che</p> <p>Presso, da, in casa di, nel posto di</p> <p>NE IREZ CHE VUA PARENTI ME LOJAS CHE MEA PATRO IREZ QUIK CHE LA MEDIKO</p> <p>Non andare dai tuoi parenti Io alloggio da mio padre Andate svelti dal medico</p>	<p>cirke/cirkum</p> <p>Circa, intorno (luogo, tempo, quantità)</p> <p>LA PUERO EVAS CIRKE NON YARI IL DRINKIS CIRKE DU GLASI DE VINO CIRKUM L'URBO ES GRANDA PREURBI</p> <p>Il bambino ha circa 9 anni Lui beve circa due bicchieri di vino Intorno alla città ci sono grandi periferie</p>
<p>cis</p> <p>Al di qua, di qua da</p> <p>NIA RURO TROVESAS CIS LA RIVERO VENEZ CIS LA HEGO ME VIVAS CIS TA LAGO</p> <p>La nostra campagna si trova al di qua del fiume Venite al di qua della siepe Io vivo al di qua di questo lago</p>	<p>da</p> <p>Provenienza dell'azione passiva, autore di</p> <p>ESEZ AMATA DA TUA GENITORI LA POEZIO DA LEOPARDI ES TRE TRISTA IL ESIS OCIDATA DA UN DE SUA ENEMIKI</p> <p>Sii amato dai tuoi genitori La poesia del Leopardi è molto triste Fu ucciso da uno dei suoi nemici</p>	<p>de</p> <p>Punto di partenza, origine, provenienza, dipendenza, derivazione, misura, quantità</p> <p>PAOLO VENAS DE TORINO LA VORTO DOMO DERIVAS DE LA LATINA VORTO DOMUS ICA BOTELO NE ES PLENA DE VINO</p> <p>Paolo viene da Torino La parola domo deriva dalla parola latina domus Questa bottiglia non è piena di vino</p>
<p>di</p> <p>Appartenenza, possesso, specificazione, relazione tra soggetti</p> <p>LA GARDENO DI PIETRO OL ES DI MEA BOFRATINO DI QUA ES TA DOMO?</p> <p>Il giardino di Pietro E' di mia cognata Di chi è questa casa?</p>	<p>dop</p> <p>Dopo, dietro (di luogo)</p> <p>IL ADVENIS DOP ME DOP TA DOMO TROVESAS TEATRO LA 2MA ES AVAN LA 3MA ED ICA DOP LA IMA</p> <p>Venne dopo di me Dopo questa casa si trova un teatro La seconda è davanti la terza e questa dopo la prima</p>	<p>dum</p> <p>Intorno, in mezzo</p> <p>NI DORMIS DUM TRI HORI IL ESIS ABSENTA DUM TRI YARI EL ESIS MALADA DUM SUA INFANTESO</p> <p>Abbiamo dormito per tre ore Fu assente per anni Era ammalato durante la sua infanzia</p>
<p>ek</p> <p>Fuori di qua (con moto), estratto da, fatto di</p> <p>NE IREZ EK LA CHAMBRO LA DOMO ES EK STONI QUON VU FACAS EK ICO ?</p> <p>Non andate fuori dalla stanza La casa è fatta di mattoni Cosa fate con questo?</p>	<p>en</p> <p>In (con o senza moto)</p> <p>VU IRIS EN LA PRATO EN SOMERO ES TRE VARMA HIKE JETEZ ICO EN LA FORESTO</p> <p>Lei è andato nel prato In estate è molto caldo qui Gettate questo nella foresta</p>	<p>erste</p> <p>Soltanto, non prima di</p> <p>ME VENOS ERSTE MORGE KOMENCEZ ERSTE POS NI ERSTE DUM LA SOMERVAKANCO ME VIDIS ELU</p> <p>Verrò non prima di domani Comincerò soltanto dopo di noi Soltanto durante la vacanza estiva l'ho visto</p>
<p>exter</p> <p>Fuori di, all'infuori (senza moto)</p> <p>IL ESIS EXTER LA DOMO EXTER IL, VU TROVOS NULU IL HABITAS EXTER HIKE, CHE SUA GENITORI</p> <p>Era fuori dalla casa All'infuori di lui, non troverà nessuno Abita fuori di qui, dai suoi genitori</p>	<p>for</p> <p>Lontano da, .. via</p> <p>MEA AMIKO ES FOR CHE MEA MATRO MEA VILAJO ES FOR HIKE NE RESTEZ TALE FOR NI</p> <p>Il mio amico è lontano dalla casa di mia madre Il mio villaggio è lontano da qui Non restate così lontano da noi</p>	<p>inter</p> <p>Tra, fra, entro (luogo e tempo)</p> <p>INTER VU ED IL, ES GRANDA DIFERO INTER TA PUERL, ME VIDIS MEA FILIO INTER FRANCIA E RUSIA ES GERMANIA</p> <p>Tra Lei e lui, c'è una grande differenza Tra questi bambini, ho visto mio/a figlio/a Tra Francia e Russia c'è la Germania</p>
<p>kontre</p> <p>Contro, di fronte a, in faccia a</p> <p>ME VOTOS KONTRÉ TALA PROPOZO NIA RURAL DOMO ES KONTRÉ LA LIA LUA FENESTRI ES KONTRÉ LE MEA</p> <p>Voterò contro tale proposta La nostra casa di campagna è contro la loro Le sue finestre sono contro le mie</p>	<p>koram</p> <p>Alla presenza di</p> <p>KORAM ULU, KORAM ME KORAM NOTARIO, KORAM LA JUDICISTI IL DICIS TO ANTE ME, AVAN VU E KORAM VUA GENITORI</p> <p>Alla presenza di qualcuno, alla mia presenza Alla presenza di un notaio, alla presenza dei giudici Disse questo prima di me, davanti a lei e alla presenza dei suoi genitori</p>	<p>kun</p> <p>Con, in compagnia, insieme</p> <p>IL PROMENIS KUN AMIKI RESTAR KUN LEONO ES DANJEROZA ME IRIS A ROMA KUN MEA AMIKI</p> <p>Passeggiava con degli amici Restare con un leone è pericoloso Sono andato a Roma con i miei amici</p>
<p>lor</p> <p>Sotto, al di sotto di</p> <p>LOR VUA NASKO, LOR MEA MARIAJO LOR LA TERTREMO DI MESSINA LA HOMI ES EGALA NUR LOR SUA NASKO E MORTO</p> <p>Al tempo della sua nascita, al tempo del mio matrimonio Al tempo del terremoto di Messina Gli uomini sono uguali solo al tempo della loro nascita e morte</p>	<p>malgre</p> <p>Malgrado, nonostante</p> <p>NI VENKOS MALGRE OMNA OBSTAKLI EL VENOS MALGRE SUA MATRO MALGRE L'IMPERO DI SUA PATRO</p> <p>Vincemmo malgrado tutti gli ostacoli Verrà malgrado sua madre Malgrado l'impero di suo padre</p>	<p>per</p> <p>Per mezzo di, in conseguenza di, per effetto di</p> <p>ON VIDAS PER L'OKULI, ON AUDAS PER L'ORELLI, ON MANGIAS PER LA BOKO PER FERVOYO, PER POSTO, PER AUTOMOBILLO</p> <p>Si vede attraverso gli occhi, si sente attraverso le orecchie, si mangia per mezzo della bocca Per ferrovia, per posta, per mezzo della macchina</p>
<p>po</p> <p>In ragione di, in cambio di, al prezzo di</p> <p>ME VENDIS MEA DOMO PO DUAMIL EURO PO QUANTE VU VENDAS ITA FLORI? TRI PO CENT, SIGARI PO DEK EURO SINGLE</p> <p>Ho venduto la mia casa per duemila euro A quanto vende questi fiori? Tre per cento, sigari a dieci euro ciascuno</p>	<p>por</p> <p>Per, in favore di, al fine di, allo scopo di</p> <p>ON NE VIVAS POR MANJAR ME FACAS TO POR IL POR QUO TU DEMANDAS PEKUNIO ?</p> <p>Non si vive per mangiare Faccio questo per lui Perché tu domandi denaro?</p>	<p>pos</p> <p>Dopo (di tempo)</p> <p>POS DU SEMANI ME RHROS IBE POS UN MONATO, POS UN SEMANO NI LUDOS POS LABORIR</p> <p>Dopo due settimane ritornerò lì Dopo un mese, dopo una settimana Giocheremo dopo aver lavorato</p>
<p>preter</p> <p>Oltre, davanti (oltrepassando)</p> <p>IL PASIS PRETER MEA DOMO LA RIVERO FLUAS PRETER NIA VILAJO PRO QUO VU IRIS PRETER MEA PORDO?</p> <p>Passò oltre la mia casa Il fiume scorre oltre il nostro villaggio Perché andò oltre la mia porta?</p>	<p>pri</p> <p>Sopra, al di sopra (senza contatto)</p> <p>LIBRI PRI HISTORIO, PRI CIENCO PRI QUO TU PAROLIS HIERE? ON PAROLIS A ME PRI VUA AFERO</p> <p>Dei libri di storia, di scienza Di che cosa hai parlato ieri? Si parlava a me del suo affare</p>	<p>pro</p> <p>A causa di, in conseguenza di, per effetto di</p> <p>EL PLORAS PRO SUA MATRO, QUAS MALADA LI SUFRIS PRO UNGRO, PRO DURSTO IL TREMAS PRO GRANDA KOLDESO</p> <p>Piange per sua madre, che è ammalata Soffriva per la fame, per la sete Tremava per il grande freddo</p>
<p>proxim</p> <p>In prossimità di, vicino di, presso di</p> <p>NIA TEATRO ES PROXIM PLACO CAVOUR PROXIM TA DOMO TROVESAS LA DOGANO ME PLATACIGIS KELKA FLORARBUSTI PROXIM LA DOMO</p> <p>Il nostro teatro è vicino a piazza Cavour Vicino a questa casa si trova la dogana Io piantai degli arbusti floreali vicino alla casa</p>	<p>segun</p> <p>Secondo, a norma di</p> <p>ME AGOS SEGUN MEA POVU, SEGUN MEA OPINIONO ON SENDIS LA VARI SEGUN VUA KOMENDO SEGUN VUA INSTRUCIONI</p> <p>Agirò secondo il mio potere, secondo la mia opinione Si spediranno le merci secondo il suo ordine Secondo le sue istruzioni</p>	<p>sen</p> <p>Senza (privazione, assenza)</p> <p>IL DEPARTIS SEN DICIR ULO SEN TU, SEL IL, SEN ELU LORE IL ESIS SEN PEKUNIO</p> <p>E partito senza aver detto qualcosa Senza te, senza lui, senza lei Allora era senza denaro</p>
<p>sub</p> <p>Sotto, al di sotto di</p> <p>LA HUNDO DORMAS SUB LA LITO SUB ICA CHAPITRO ME REFUIJS SUB LA HANGARO PRO LA PLUVO QUA FALESKIS</p> <p>Il cane dorme sotto il letto Sotto questo capitolo Mi rifugiò sotto l'hangar a causa della pioggia che cominciava a cadere</p>	<p>super</p> <p>Sopra, al di sopra (senza contatto)</p> <p>L'UCELO FLUGIS SUPER LA DOMO LA LAMPO BRILAS SUPER LA TABLO QUA NOMBRIZOS LA STELI QUA BRILAS EN LA CIELO SUPER NI?</p> <p>L'uccello volò sopra la casa La lampada brilla sopra la tavola Chi conterà le stelle che brillano nel cielo sopra di noi?</p>	<p>sur</p> <p>Sopra, al di sopra (senza contatto)</p> <p>LA LAMPO STARAS SUR LA TABLO LA KATO SALTIS SUR LA TABLO LA NAVI VEHIGAS SUR L'OCEANI HOMI, BAGAJI E VARI</p> <p>La lampada sta sulla tavola Il gatto saltò sul tavolo Le navi fanno viaggiare sull'oceano uomini, bagagli e merci</p>
<p>til</p> <p>Fino a (tempo e spazio)</p> <p>VENEZ TIL LA STACIONO DE PADOVA TIL MILANO, IL SPENSIS DE 20 TIL 30 EURO TIL BALDA RIVIDO</p> <p>Venite fino alla stazione Da Padova a Milano, lui spese da 20 fino a 30 euro Arriverderci a presto (fino a vederci presto)</p>	<p>tra</p> <p>Tra (attraverso)</p> <p>IL PROMENAS TRA L'URBALA STRADI VU IRIS TRA BOSKI E FORESTI IL SINKIS SUA ESPADO TRA ILUA PEKTORO</p> <p>Cammina attraverso le strade della città (urbano) Andò attraverso boschi e foreste Affondò la sua spada attraverso il suo petto</p>	<p>trans</p> <p>Al di là di, di là da, oltre</p> <p>IREZ TRANS LA RIFO, QUAN VU VIDAS ON PASAS TRA LA RIVERO PER VADEYO E TRANS OLU PER PONTO NE IREZ TRANS LA LAGO, NAM IBE TU JENESUS DAL TURISTI</p> <p>Vada di là dello scoglio, che lei vede Si passa attraverso il fiume con un guado e al di là di esso per un ponte Non andare oltre il lago, poiché li sareste molestato dai turisti</p>
<p>ultre</p> <p>Oltre, in più e</p> <p>ULTRE TO, IL INSULTIS ME ULTRE SUA PATRIAL IDIOMO IL SAVAS LA FRANCA ULTRE MEA REPASTO, ME PRENIS KAFEO</p> <p>Oltre ciò, lui mi insultò Oltre alla sua madre lingua (idioma), sa il francese Oltre il mio pasto, presi un caffè</p>	<p>vers</p> <p>Verso (direzione a luogo)</p> <p>VU IRIS VERS L'UA DOMO ME IRAS A PADOVA, VERS LA SUDO, VERS LA NORDO VERS IL, VERS VI, VERS LA SUFRANTI</p> <p>Lei andava verso la sua casa Vado a Padova, verso il sud, verso il nord Verso lui, verso voi, verso i sofferenti</p>	<p>vice</p> <p>Invece di, nelle vesti di, al posto di</p> <p>IL PAROLIS VICE LA PREZIDERO PRO QUO VU LUDAS, VICE LABORAR? EL DEVIS LABORAR; VICE EL LUDIS</p> <p>Parlava al posto del presidente Perché gioca invece di lavorare? Doveva lavorare; invece lei giocava</p>
<p>ve</p> <p>Senso indeterminato</p> <p>YE LA 24MA DE MARTO, ME RIVENOS YE DU KLOKI YE DIMEZO ME IROS DOME; ME DOLOROS YE LA KAPO YE L'ANGULO DI LA STRADO</p> <p>Al 24 di Marzo, ritornerò alle 2 A mezzogiorno andrò a casa, mi faceva male alla testa All'angolo della strada</p>		